



# INTERNOVAS

Anno 28 – Bimesual – ISSN 0103-8648

NOVEMBRE 2018 – Numero 193

## ***INTERNOVAS deveni mensual !!***

Nostre informativo Internovas ora deveni mensual. Certo il es plus articulos e materiales a publicar tamen nos besonia e regratia le contributiones que multe interlinguistas estranier e brasilian face.

Nostre planeta actualmente, per medio de diverse aplicativos informatic, possibilisa un intercommunication instantanee e anque Internovas besonia accompagner iste evolution technologic.

Car lector, vos es novemente invitate a cooperar per medio de micre e parve articulos scripte in interlingua.

**15° INTERCON = Santo André-SP,**

**03-04 de Novembre 2018.**

## ***Nostre Incontro a Santo André-SP***



## ***Curte e novas ....***

- Lectores e organisationes: **informa** tu adresse electronic e lo **actualisa**, assi tu es secur que recipera INTERNOVAS gratuite-mente.

- Interim jam es anque sub preparation le 23<sup>tie</sup> **CONFERENTIA INTERNATIONAL de INTERLINGUA** inter 22 a 27 de septembre 2019, in Praga, Rep. Tchec.

- [www.ubibrasil.org](http://www.ubibrasil.org) iste es le adresse electronic del nove pagina domestic del UBI. Lo construe e administra Carlos Eduardo, de S. André-SP. Visita lo e da tu opinion. Le pagina es plus colorate e presenta aspectos touristic del urbes brasilian.



- Comencia le installation de nove pannelos solar in instituciones public brasilian. Le edificio del Justitia Federal in Cuiabá, Stato Mato Grosso era le prime del Poder Judiciari a usar micre usina photovoltaic que capta le radiaciones solar e los converte/cambia verso energia electric. Le proxime passo es profiter le aquas pluvial pro usar los e sparniar multo in le millieu ambiental. Isto son duo actiones concrete cuje effectos ecologic es benefic. Altere Forums va sequer iste actiones.

- **ATTENTION!** Invia tu salutes a nostre INTERCON al email o wasp del Organisator Carlos: [carlosetedepaula@gmail.com](mailto:carlosetedepaula@gmail.com) o wasp 55 (11) 94245-6476.

## ***Festa del Cerisias a S. Paulo***

Tote le annos, inter le menses de julio e agosto, le bosco del cerisieros, zona est de SanPaulo deveni colorate rosee a causa de circa 4.000 arbores plantate durante le decada de 1970 per immigrantes japonese

e qui celebra le Festa del Cerisias cuje origine es in Japon.

Le costume nipponic es facer picnic sub le umbra del arbores, secundo informa Sergio K. Oda, Vice Presidente del Federation Sakura e Ype del Brasil, organisator del Festa con mangiars typic japonese. Brasil ha le major numero de immigrantes japonese e descendentes nipponic in tote le mundo.



Fonte: Folha de S. Paulo, 06 aug

## ***Incontro "nordic" .....***

Durante su viage de vacaciones le Presidente del UBI se reuniva con Emerson Silveira (a sinitra del foto) e Rubens Nascimento, Tesorero del UBI (in medio del foto, capite sin capillos) pro nostre INCONTRO (BRASILIAN) NORD-AMAZONIC...

Isto occurreva le 21 de Augusto in Casa de nostre amico e interlinguista Emerson Silveira (anque cognite como "Ensjo") al quartiero Pedreira in Belém-PA.

Nos tractava principalmente de temas administrative como nostre pagina domestic [www.interlingua.org.br](http://www.interlingua.org.br) cuje Administrator es Ensjo.

Belém es urbe capital statal situate al extreme nord brasilian, in le initio del region amazonic, latere sud del gigante Fluvio Amazonas, dunque, nostre INCONTRO "NORDIC" in joco(non Europee ma Sudamerican .... il es clar) habeva effectos concrete pro amelioration technic de nostre pagina domestic.

Visita lo e da tu opinion !!



Emerson Silveira + Rubens Nascimento + Ramiro B. de Castro

## ***Systema de Scholas residential in Canada***

Le governo canadian ha decidite que un feria sera establite pro recognoscer le tragedia del systema de scholas residential administrate primarimente per le Ecclesia Catholic Roman in le qual infantes indigene era prendite de lor familias e deculturalisate con le suppression de lor linguas e traditiones.

Le memoria collective de iste epocha in le historia canadian remane un causa principal del diffidentia inter le prime nationes canadian e le governo federal. Il ha duo considerations sub inspiration, le 21 de junio que es le Die National del populos indigene, e le 30 de septembre quando in 1973 le camisa orange facite per su granmatre esseva sasite ab un infante de 6 annos inviate a un schola in Columbia Britannic per le administratores.

Le systema esseva in litania del abuso e del crueltates que ha lassate le cicatrices psychologic e physical sur plure generationes indigene in Canada. Le legato del scholas nunc penetra le interpretation mesme del Historia de Canada. Le concilio urban de Victoria BC ha removite le statua del prime Ministro Canadian Sir John A MacDonalld qui in 1883 estableca le scholas pro le assimilation per le education blanc del populos indigene pro "occider le nativo ma pro salvar le homine".

Le ultime schola a esser claudite esseva in 1996 con un estimation de inter 3.000 a 6.000 infantes moriente in le scholas, multes interrante in cemeterios marcate sin-nomines e sin informar lor familias.

Le ecclesias protestante involvite dava lor apologias pro lor rolos in le scholas insimul del governo federal e le policia national. Le Ecclesia de Roma offereva solmente su regrettos private in 2009.

Le experientias canadian servi de un lection a altere paisas con populos indigene al precio a pagar del experimentos socio-cultural con le objectivo del assimilation in le contexto colonial nordamerican.

- Richard W Sorfleet, CANADA, 15 de agosto.



Hic in Brasilia, le capital federal brasilian existe un grande quartiere Sector de Embaixadas (Setor de Embaixadas) ubi circa 130 paisas ha sede e representation diplomatic. Cata Embaixada es situate in un terreno de 150m x 200m.

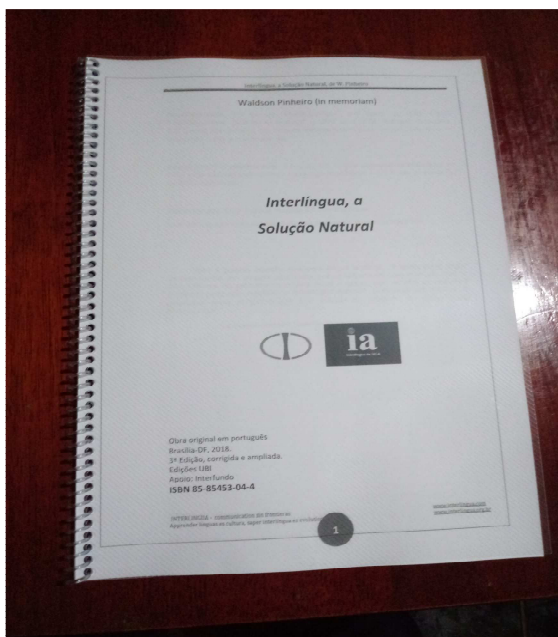
Illo se situa presso Lago Paranoá e uno pote vider le 3 pontes que lo crucia: Ponte JK (Juscelino Kubitschek), Ponte Costa e Silva e Ponte das Garças.

Io iva a un Tribunal Superior Brasilian e in le cammino io trovava iste grande placard. Sera que le famose Canal Panamense non es lontan ??

Mesmo in America del Sud, io jammais era tanto "proxime" de paisas nordic como Norvegia, Finlandia e Danmark, ubi habita nostre collega Thomas Breinstrup, Redactor del PANORAMA.

Le plus famose son Embaixada del SUA e le Embaixada de Francia, ubi existe "Épace Culturelle Le Corbusier" con grande sala de cinema.





## **Material Encadernado**

A UBI já está disponibilizando a todos os interessados o material didático e informativo que possui.

Em breve lançaremos o nosso **Catálogo** para aqueles que desejarem adquirir os manuais, opúsculos etc sob formato de papel, encadernados com boa tipografia e qualidade de impressão.

Nem todos dispõem de um micro computador ou de equipamentos eletrônicos de última geração para poder imprimir este material, que está disponível nas nossas páginas domésticas gratuitamente.

[www.interlingua.org.br](http://www.interlingua.org.br) e

[www.ubibrasil.org](http://www.ubibrasil.org)

Brevemente pretendemos lançar um CATÁLOGO com todo o material disponível aos interessados.

Aguarde !



## **Incendio in le Museo Nacional**

Inter 2 e 3 de septembre un terribile incendio destrueva integremente le bicentennari Museo Nacional in Rio de Janeiro.

Illo habeva 20 (vinti) millones de items e pecias archeologic e materiales diverse.

Le Museo existe desde le Imperio Portugese e serviva anque como Domo Residential del Imperatores portugese e brasilian. Illo habeva **200** annos !!

Le prejudicio al cultura e memoria nacional e international es incalculabile !!



## **Que é interlíngua ?**

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que

são: "Interlingua English Dictionary", com 27 mil palavras e "Interlingua Grammar".

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das línguas de controle – inglês, francês, italiano, espanhol (castelhano), português, alemão e russo.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como língua-ponte nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua sem qualquer estudo prévio. Ela também é reconhecível aos falantes de línguas germânicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua), cuja sede está na Alemanha. No Brasil, a sua representante é a UBI.



## ¿ Qué es interlingua ?

En 1951 un grupo de lingüistas europeos y americanos, después de gran análisis de los proyectos de lengua auxiliar internacional, concluyó que el vocabulario latino es la herencia común a todos los idiomas occidentales, y juntamente con la terminología científica de origen griega, constituye el vehículo general de comunicación de la moderna civilización mundial.

A servicio de este riquísimo vocabulário ha sido puesta una gramática sencilla, reflejada en la evolución del lenguaje humano, que tiene tendencias siempre más hacia la simplificación.

Asi surgió la INTERLINGUA. presentada inicialmente en dos obras básicas: *Interlingua English Dictionary* con 27000 palabras internacionales, y *Interlingua Grammar*.

Interlingua es totalmente natural , presentando sonidos y escritura agradables. Cada palabra es adoptada, si es común al menos a tres de entre los idiomas de control: inglés, francés, italiano, español, portugués, alemán y ruso.

La humanidad camina hacia un mundo sin fronteras. He aqui la ONU, la Unión Europea. NAFTA, MERCOSUR, etc. La comunicación entre las naciones, todavía, es problemática debido a la existencia de 2.800 lenguas y 8.000 dialectos. Urge la adopción natural de interlingua como una lenguapunte en las relaciones internacionales.

Los 900 millones que hablan portugués, español, francés, italiano, rumano, etc y los anglófonos comprenden un texto técnico en interlíngua sin estudio previo. La interlingua también es reconocible a los hablantes de las lenguas germánicas y eslavas.

Para los pueblos de Asia y África, interlingua es de hecho un denominador común, una llave que abre la puerta de los idiomas occidentales, y por lo tanto, de la ciencia y tecnología.

La divulgación de interlingua, en el campo internacional, es hecha por la UMI (Union Mundial pro Interlingua), cuya sede está en Alemania.



## INTERNOVAS


Informativo oficial da UBI.  
Fundado em janeiro de 1990.

REDAÇÃO & REVISÃO:

Ramiro Barros de Castro  
Cond. Serra Azul, Quadra 22, Casa 11  
Bairro: SMS Sobradinho  
73070-045 Brasília – DF, BRASIL.  
[ramiro.barros@interlingua.org.br](mailto:ramiro.barros@interlingua.org.br); o  
[presidente@interlingua.org.br](mailto:presidente@interlingua.org.br)

- ANUALIDADE: (=da UBI)  
Brasil R\$ 20

Cambio:  U\$D 1 = R\$ 3,89 

 € 1 = R\$ 4,48.

 1 dollar canadian = R\$ 3,02 real;

Tamen R\$ 1 = Un Real brasilian equivale a:

	9,67 pesos argentinian
	8,44 pesos uruguayan
	170,14 pesos chilean
	1.513,36 guaranis paraguayen
	4,88 pesos mexican
	772,65 pesos colombian
	1,78 bolivianos
	0,85 nuevo sol peruan
	1,89 dollares surinamese
	15,92 bolivares fuertes venezuelan
	15,51 nova Metical mozambican
	76,72 kwanzas angolan
	24,29 escudos caboverdian
	29,34 yenes japonese
	53,66 dollares guyanese

**INTERNOVAS** é distribuído a todos os membros da UBI, organizações, representantes nacionais e estrangeiros. Este informativo, redigido em português e em interlíngua, aparece bimestralmente

em paginas A4. É livre fotocopiar, desde que citada a fonte.

A redação recebe artigos. Todavia, não temos responsabilidade por artigos assinados que refletem as idéias de seus autores. Não existe nenhum tipo de censura para artigos religiosos, culturais, sociais, políticos, econômicos, etc. Fazemos intercâmbio com outras revistas. Críticas e sugestões são sempre bem-vindas !

## **UBI – UNIÃO BRASILEIRA pró INTERLINGUA**

A UBI é uma associação cultural sem fins lucrativos, fundada em 28 de julho 1990, que tem por finalidade ensinar e divulgar a interlíngua no Brasil.

### **DIRETORIA:**

Presidente – Ramiro Barros de Castro [Brasília-DF]  
 Secretário – Álvaro José de Almeida [Belém-PA]  
 Tesoureiro – Rubens A. Pereira Nascimento [Belém-PA].

### **# TAXA ANUAL para a UBI:**

Titular = 20, Efetivo = 30, Extraordinário = 50, Patrono = 100, Honorário = 200, Estudante = 10, Parente = 10, Padrinho = 10, Vitalício = 700, Especial e Distinto = 0, Colaborador = 6.

UBI CNPJ: 26.446.195/0001-91.

## **INTERCON**

Regularmente acontece o Encontro Brasileiro de Interlíngua, oportunidade em que os interlinguistas e interessados do país se reúnem para debater temas de interesse, fazer o exame de banca, praticar oralmente a

interlíngua e conhecer turisticamente a região.  
Informe-se e participe !

1º		Brasília-DF	27-29 de julho 1990.
2º		Brasília-DF	26-28 de julho 1991.
3º		Passo Fundo-RS	29-31 de julho 1992.
4º		Vitória-ES	30-julho a 1º-agosto 1993.
5º		Brasília-DF	13-15 de janeiro 1995.
6º		João Pessoa-PB	25-28 de julho 1996.
7º		Salvador-BA	2-5 de julho 1997.
8º		Belo Horizonte-MG	17-19 de julho 1998.
9º		Vila Velha-ES	16-18 de julho 1999.
10º		Belém-PA	28-30 de julho 2000.
11º		Sobradinho-DF	20-22 de julho 2001.
12º		Belo Horizonte-MG	31-julho a 1º-agosto 2004.
13º		Florianópolis-SC	29-30 de julho 2006.
14º		Castanhal-PA	01 de agosto 2009.
15º		Santo André-SP	03-04 de Novembro 2018.